

法语美文精彩诵读：09知了和蚂蚁 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/269/2021_2022__E6_B3_95_E8_AF_AD_E7_BE_8E_E6_c105_269219.htm La Cigale Et La

Fourmi 知了和蚂蚁 La Cigale , ayant chanté Tout l'été , Se trouva fort dépourvue Quand la bise fut venue : Pas un seul petit morceau De mouche ou de vermisseau. Elle alla crier famine Chez la Fourmi sa voisine, La priant de lui prêter Quelque grain pour subsister Jusqu'à la saison nouvelle. " Je vous paierai, lui dit-elle, Avant l'automne, foi d'animal, Intéressé et principal. " La Fourmi n'est pas prêteuse . C'est là son moindre défaut.

" Que faisiez-vous au temps chaud ? " Dit-elle à cette emprunteuse. " Nuit et jour à tout venant Je chantais, ne vous déplaît. " " Vous chantiez ? J'en suis fort aise : En bien ! Dansez maintenant. " 参考译文：整个夏天知了都在歌唱。当北风刮来时，才发现自己缺粮。没有储存一点苍蝇和虫子。于是她就来到邻居蚂蚁家，叫苦去了。求人家借给她一点儿粮食，能勉强维持到明年春季到来的时光。“我会还你的，”她对蚂蚁说，“八月之前，连本带利，就凭我的信誉。”但是蚂蚁不肯出借东西，这是蚂蚁较小的缺点而已。“天热的时候你在干啥？”蚂蚁对这位借贷者说。“你别见怪，日以继夜，不论遇见谁，我都向他们歌唱。”“啊，你一直在唱歌？我太高兴了，好吧，那你现在跳舞吧！”

生词注解
：1.mouche n.f. 苍蝇 2.vermisseau n.m. 小虫子，小蚯蚓
重点词语语法解析：1.dépourvu, e (de) a. 没有...的，缺乏...的
2.famine 饥饿，crier famine 叫饿，哭穷 3.prêter de l'argent

à qn. 借钱给某人4. joindre l' intérêt au principal 把利息并入本金中5. prêteur, se 乐于出借的6. aise (a.) 高兴的, 愉快的, 喜悦的 (一般与 bien, fort 等连用) ex: Je suis bien aise de vous voir. 看到您我真高兴。7. 有关 foi (信誉, 信义) 的词汇及组合: accorder foi à qqn. 信任... Avoir foi en [dans] qqch. 相信..., 信任... Croire à la bonne foi de qqn 相信某人的真诚 En [de] bonne foi 非常真诚地 Engager sa foi 许下诺言 Etre de bonne foi 是诚心诚意的 Faire foi de qqch 证明..., 证实... Remener qqn à la foi 使某人恢复信心 Sur la foi de qqn/qqch 根据... Voiler sa foi 违约, 背约

8. 本文的主要时态有: 简单过去时和未完成过去时, 另外还有先过去时和简单将来时。下面复习一下未完成过去时: 构成: 去掉第一人称复数直陈式现在时的词尾 -ons, 加上词尾 -ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient 就构成直陈式未完成过去时。Etre 例外: j' étais, tu étais, il/elle était, nous étions, vous étiez, ils/elles étaient 用法: 1) 表示状况的延续: 未完成过去时用来表示过去处于延续状态的动作, 这类动作开始和结束的时间都不明确, 也就是说这个动作曾经持续过一段时间。2) 表示动作发生的同时性: 一个动作尚在延续, 而另外一个 (或几个) 动作又发生 (或完成, 或延续) 的情况, 便称动作的同时性。3) 表示习惯性或重复性的过去动作。4) 未完成过去时用于描写: 在文学作品中未完成过去时常常用来进行描写, 描述人物、环境、气氛等等。

100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com